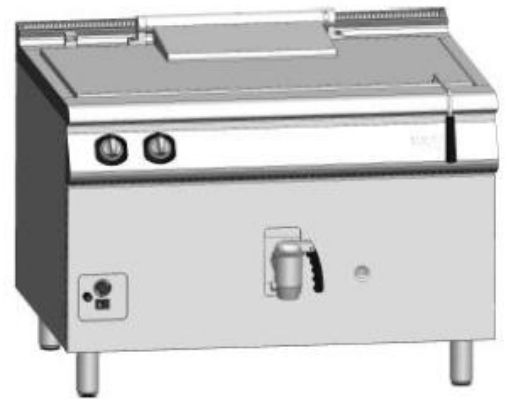


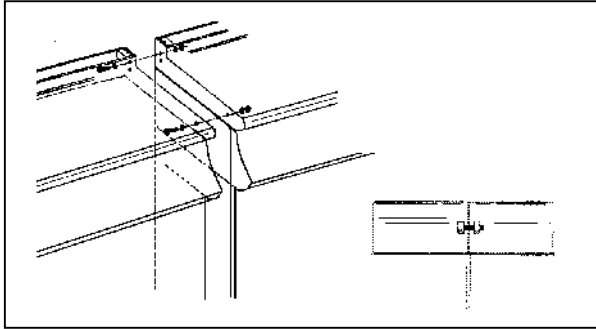
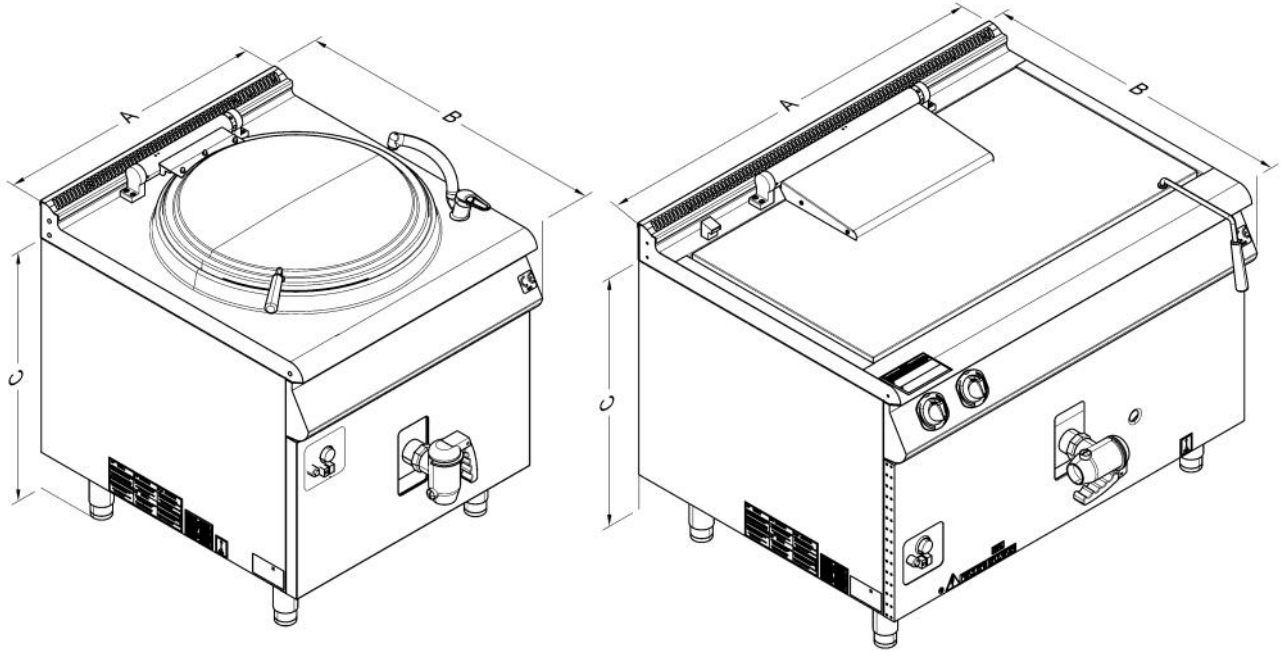


Gazlı
KAYNATMA TENCERESİ
Gas Heated
BOILING PAN
Газовый
КОТЕЛ ПИЩЕВАРОЧНЫЙ

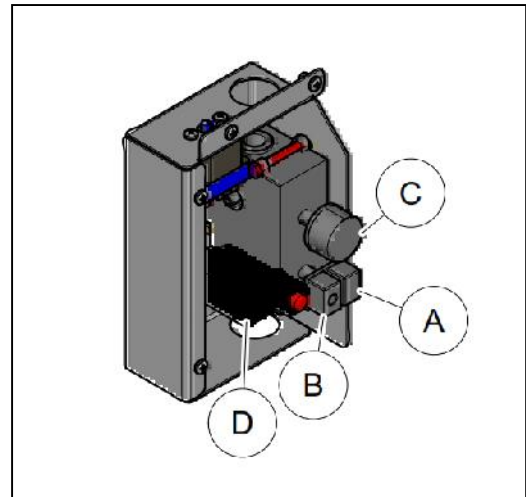
PERFECT

700 SERİ / 700 SERIES / СЕРИЯ 700 :	7SG05
900 SERİ / 900 SERIES / СЕРИЯ 900:	9SG10
900 SERİ / 900 SERIES / СЕРИЯ 900:	9SG15
900 SERİ / 900 SERIES / СЕРИЯ 900:	9RG25

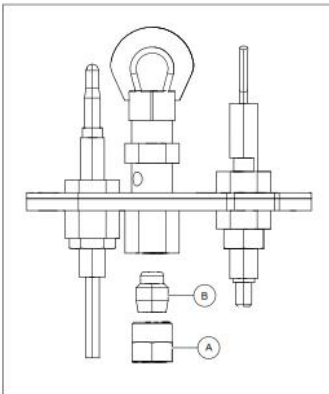




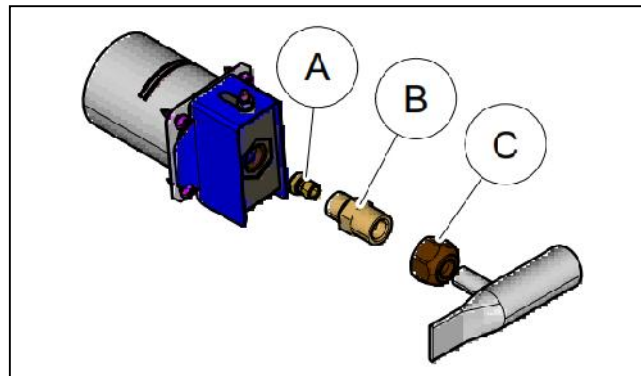
Şekil-1 / Figure-1 / Cxema-1



Şekil-2 / Figure-2 / Cxema-2



Şekil-3 / Figure-3 / Cxema-3



Şekil-4 / Figure-4 / Cxema-4

TEKNİK ÖZELLİKLERİ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

T1

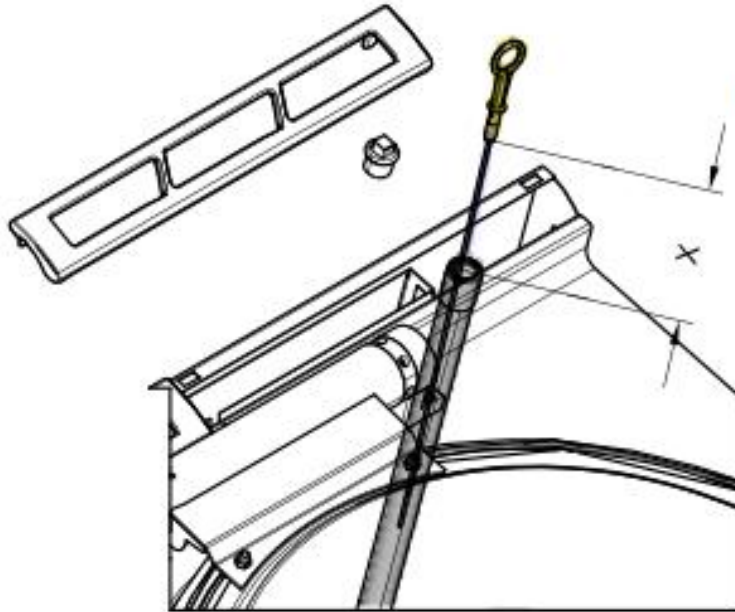
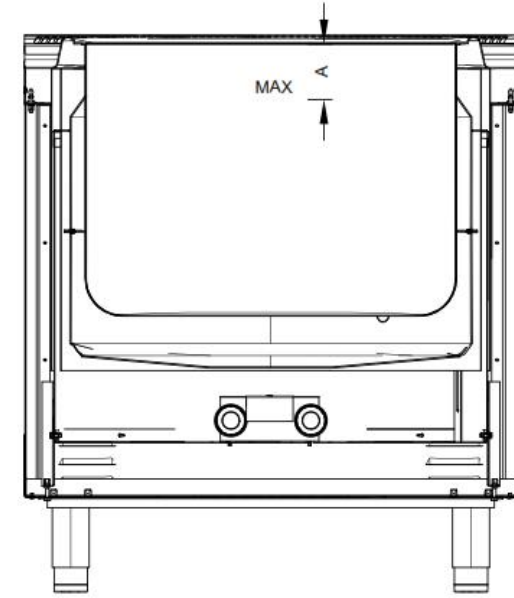
MODEL NO	WIDTH (A)	DEPTH (B)	HEIGHT (C)	GAS		ELECTRIC				Aproximate Weight (kg / lb)
	(mm / inch)	(mm / inch)	(mm / inch)	POWER		POWER	VOLTAGE	AMPS	CABLE TYPE	
				(kW)	(BTU's)	(kW)	(V)	(A)	(mm²)	
7 SG 05	600 / 23,62"	732/42,4"	1077/42,4"	10	34 121					
9 SG 10	800/31,49"	902/35,5"	1077/42,4"	22	75 067					
9 SG 15	800 / 31,49"	902/35,5"	1077/42,4"	24	54 594					
9RG 25	1200/47,24"	902/35,5"	1077/42,4"	36	122 837					

T2

MODEL NO	G30-29 mbar			G30-37 mbar			G30-50 mbar			G20-20 mbar			G25-20 mbar			G25-25 mbar		
	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (kg/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (kg/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (kg/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (m³/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (m³/h)	"WC (inch)	INJECTOR (Ø mm)	CONSUMPTION (m³/h)
7 SG 05	11,65	1,55	0,68526	14,87	1,45	0,58467	20,09	1,35	0,506646	8,037	2,3	0,71615	8,037	2,4	0,77978	10,05	2,55	0,88612
9 SG 10	11,65	1,7	1,60622	14,87	1,6	1,42287	20,09	1,5	1,25052	8,037	2,6	1,83032	8,037	2,8	2,12274	10,05	3	2,43682
9 SG 15	11,65	1,7	1,60622	14,87	1,6	1,42281	20,09	1,5	1,25052	8,037	2,6	1,83032	8,037	2,8	2,12274	10,05	3	2,43682
9 RG 25	11,65	1,45	2,33868	14,87	1,35	2,02584	20,09	1,25	1,72064	8,037	2,5	3,38447	8,037	2,6	3,66065	10,05	2,8	4,24548

KAYNATMA TENECERESİ KAPASİTELERİ BOILING POT CAPACITIES

MODEL	YAĞ LİTRESİ LITER OF OIL	KAZAN DOLDURMA KAPASİTESİ (A) BOILER FILLING CAPACITY (A)
7SG05	12 lt	37 mm
9SG10	32 lt	75 mm
9SG15	35 lt	200 mm
9RG25	45 lt	170 mm



YAG SEVIYE OLCME OIL LEVEL MEASUREMENT

MODEL	X
9SE10	19cm
9SG10	15cm
9SE15	22cm
9SG15	22cm

UYARI: Bu cihaz yürürlükteki mevzuata uygun olarak kurulmalı ve sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır. Yükleme ve bu cihazı kullanmadan önce talimatlarına bakın.

WARNING: This appliance shall be installed in accordance with current regulations and used only in well-ventilated space. Refer to instructions before installing and using this appliance.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство должно быть установлено в соответствии с действующим законодательством и должно использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями перед установкой и использованием этого устройства.

UYARI: Yanlış montaj, ayarlama, değiştirme, hizmet veya bakım maddi hasar, yaralanma veya ölüme neden olabilir. Kurmadan veya bu ekipmanı servis önce kurulum, kullanım ve bakım talimatlarını okuyun.

WARNING: Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause property damage, injury or death. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильная установка, регулировка, замена, сервис или техническое обслуживание могут привести к повреждению устройства, травме или смерти. Перед установкой или обслуживанием данного оборудования прочитайте инструкции по установке, использованию и обслуживанию

Servis Ekibi gelene kadar

- i. Elektrik aletleri yada elektrikahtarlarını kullanmayın.
- ii. Sigara yada kibrit yakmayın.
- iii. Kapı ve perncereleri oldukları gibi bırakın
- iv . Dışarı çıkın

- a. If you smell gas, call your local gas utility emergency line immediately. Until the service team arrives:
 - i. Don't use electrical appliances or switches that can cause sparks.
 - ii. Don't smoke or light matches
 - iii. Leave doors and windows as they are
 - iv. Go outside

a. Eğer gaz kokusu alırsanız, derhal ACİL GAZ servisini arayınız.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN: Cihazın içinde benzin veya diğer yanıcı gaz veya sıvı madde kullanmayın depolamayın.

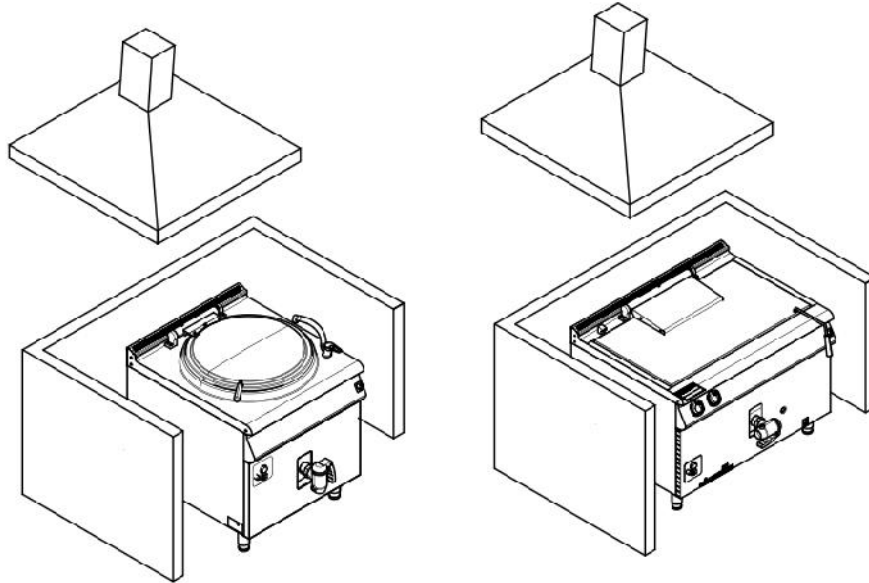
FOR YOUR SAFETY: Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of this or any other appliance.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ: Не пользуйтесь и не храните бензин или другие легковоспламеняющиеся газы или жидкости внутри устройства.

UYARI: Cihazın elektrik devre şeması kontrol panelinin içindedir.

WARNING: Electrical circuit diagram of the appliance is inside the control panel.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Электрическая схема устройства находится внутри панели управления.



BOŞLUKLAR / CLEARANCES/ ESPACES

	Yanıcı Combustible Materials Incombustible Materials	Yanmaz Non-Combustible Materials Incombustible Materials
Zemin / Floor / Plancher	N/A	2,54"/ 10 mm
Yanlar / Sides/Côtés	N/A	2,54" / 10 mm
Arka / Back/Arrière	N/A	2,54" / 10 mm

MONTAJ TALİMATLARI



UYARI: Bu cihaz yürürlükteki mevzuata uygun olarak kurulmalı ve sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır. Yükleme ve bu cihazı kullanmadan önce talimatlarına bakın.



UYARI: Cihazı çalıştırmadan önce tüm kağıt koruma ve ambalajların söküldüğünden emin olun. Bu cihaz sadece kapalı konumda monte edilmelidir.



UYARI: Cihazı, elektrik aksamına zarar vermemek için direkt yâda yüksek basınçlı su ile temizlemeyiniz.



UYARI : Cihaz eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.



UYARI : Cihaz çalıştığı sürece havuzun içinde bulunan suyun sıcak olması durumunda yanma tehlikesi olabilir.



UYARI : Cihazın kapağını açarken veya kapatırken sıkışma meydana gelebilir.



DİKKAT! Cihazı uygun gaz ve su basıncı değerlerinde çalıştırınız. basıncı bilgileri "T2" tablosunda verilmiştir.



UYARI : Cihazın havuz sacının deforme olup olmadığını kontrol ediniz. Herhangi bir deforme sonucunda Cihazın çalışması aksamına zarar verebilir.



UYARI: Yanlış montaj, ayarlama, değiştirme, hizmet veya bakım maddesi hasar, yaralanma veya ölüme neden olabilir. Kurmadan veya bu ekipmanı servis önce kurulum, kullanım ve bakım talimatlarını okuyun.

- Bu kılavuzdaki talimatlar makinenin emniyetli montajı, kullanımı, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir. Bu nedenle kılavuzu, makineyi kullanacak kişi ve teknisyenin rahatlıkla ulaşabileceği bir yerde saklayınız.
- Makinenin montajı, farklı gaz grupları için dönüşümlerin yapılması ve bakım işlemleri bu konuda yetkili uzman bir kişi tarafından üretici firmanın talimatlarına uygun bir şekilde yapılmalıdır.

- Makinenin gaz bağlantısı "Teknik Özellikler" tablosunda verilen değerlere uygun olarak yapılmalıdır.
- Üretici firma; kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işlem, yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden dolayı insanlara veya eşyalara karşı meydana gelen nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.

MONTAJ

Yerleştirme

- Cihazı, koku ve duman oluşumunu önlemek için yeterli havalandırmanın yapılabildiği bir davlumbaz altına yerleştiriniz.
- Cihazı, aşırı ısı artışlarını önlemek için yan ve arka duvarlardan min. 10cm uzağa yerleştiriniz.
- Cihaz üzerindeki koruyucu naylonu sıyrarak çıkarınız. Yüzey üzerinde yapışkan madde artıkları kalırsa uygun bir çözücü ile temizleyiniz (örneğin Henkel-Helios).
- Düzgün bir zemin üzerinde 4 adet ayarlanabilir ayakları ayarlayarak cihazı teraziye alınız.
- "8" nolu boşaltma musluğunu ve "9" nolu su doldurma musluğunu yerine takınız. (Eğer takılı değilse)
- Cihaz diğer cihazlarla yanyana monte edilecekse aşağıdaki talimatları takip ediniz.

Cihazların hat şeklinde birbirine bağlanması (Şekil-1) :

- Cihazı diğer bir cihazın yanına yerleştirin ve yüksekliğini aynı seviyede olacak şekilde ayarlayınız.
- Cihazları, üst yan tarafında bulunan bağlantı deliklerini kullanarak birbirine bağlayınız.

Gaz bağlantısı

- Cihazın gaz bağlantısını yetkili servis elemanına yaptırınız.
- Acil durumlarda hızlı bir şekilde gazı kesebilmek için kolay ulaşılabilir bir yere gaz vanası monte edilmelidir.
- Tüm bağlantılar yapıldıktan sonra, bağlantı noktalarında gaz kaçak kontrolü yapınız.
- Cihazın bağlanan gaz tipine uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer değilse "Farklı Gazlara Çevrim" bölümüne bakınız.
- Montaj için gerekli tüm parçalar imalatçı firma tarafından sağlanacaktır.
- Gaz flexi veya gaz hortum bağlantıları TS EN 14800 standardına uygun yapılmalıdır.

Elektrik Bağlantısı

- Cihaz yalnızca DIN VDE 0100 elektrik tesisatı standartlarına uygun bir şebekeye bağlanmalıdır.
- Cihaz 220-230V 50-60Hz şebeke gerilimi ile beslenmelidir.

- Kablo en az H07 RN-F kalitesinde ve kesiti maksimum akımı taşıyacak şekilde seçilmelidir.
- Cihaz ve şebeke arasına otomat sigorta konulmalıdır.
- Besleme tesisatına kaçak akım sigortası konulması tavsiye edilir.
- Voltaj toleransı $\pm \% 10$ 'u geçmemelidir. Cihaz mutlaka topraklanmalıdır. Topraklama yeri "  " işareti ile belirtilmiştir.

Su Bağlantısı

- Soğuk-sıcak su girişine uygun kesitteki boru ile bağlantı yapınız. Su girişi 1,5 - 2,5 bar arasında olmalıdır.
- Cihaz su girişine mekanik filtre monte edilmeli ve cihaz içine girebilecek pislik veya metal parçacıklar filtre vasıtasıyla önlenmelidir.
- Son boru parçasını makinaya bağlanmadan önce bir miktar su dışarı atılarak biriken pislikler temizlenmeli ve sonra bağlantı yapılmalıdır.

FARKLI GAZLARA ÇEVİRİM

- Cihaz 20mbar NG(G20) gazıyla çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Eğer farklı bir gazla çalışacaksa aşağıdaki işlemler yapılmalıdır. Gerekli enjektörler ve yapışkanlı etiketler cihazla birlikte bir torba içinde verilmiştir.

Brülör enjektörünün değiştirilmesi ve hava ayarının yapılması (Şekil-4)

- Cihazın kontrol panelini ve alt paneli çıkarın.
- "E" enjektörünü, "A" enjektör bağlama parçasından söküp çıkarın.
- "T2" tablosu'na bakarak kullanılacak gazı uygun enjektörü seçin.
- Yeni enjektörü "A" enjektör bağlama parçasına sıkın.
- "H" hava ayar sacını gazın cinsine göre ileri geri hareket ettirerek gaz alevinin ideal yanmasını sağlayın.

Pilot brülör enjektörünün değiştirilmesi (Şekil-3)

- Cihazın kontrol panelini ve alt paneli çıkarın.
- "A" vidasını söküp ve "B" enjektörünü çıkararak yerine "T2" tablosuna bakarak uygun enjektörü takınız. "A" vidasını tekrar sıkın.

Gaz musluğu minimum alev ayarı (Şekil-2)

- Cihazın kontrol panelini çıkarın.
- Ana brülörü yakın ve kontrol düğmesini max.'a alın. Birkaç dakika sonra kontrol düğmesini max.'dan min.'a çeviriniz. Brülör bu ani değişimde sabit yanmada kalmalıdır. Eğer brülör

alevi sönerse veya çok yüksekse, bu durumda gaz musluğu üzerindeki "A" minimum alev ayar vidası ile uygun alev ayarı yapılmalıdır.

- Ayar yapıldıktan sonra, brülör yanarken alevden kopma olmamalı veya brülör soğuk veya sıcakken kısık konumda alev kopma yapmamalıdır.

UYARI : Eğer cihazda farklı bir gaz dönüşümü yapıldı ise mutlaka kullanılan gazı uygun yapışkanlı etiketi cihazın görülebilir bir yerine yapıştırınız.

KULLANIM ÖNCESİ

Çalışma Kontrolü

- Cihazı kullanma talimatına uygun olarak çalıştırınız, brülör ateşlemeyi ve alev uygunluğunu kontrol ediniz. Gaz kaçaklarını ve baca sisteminin düzgün çalıştığından emin olunuz.
- Eğer gerekirse aşağıdaki "Olası Problemler ve Çözümleri" kısmına bakınız.

Isıl Güç Kontrolü

- Montaj yapıldıktan sonra, farklı gazlara çevrim yapıldığında yada herhangi bir bakım operasyonu sonrası, cihazın ısı gücü kontrol edilmelidir.
- Cihazın ısı gücü "T1" tablosunda verilmiştir.
- Cihazda farklı gazlarda çalışmak için enjektör değişikliği yapıldığında cihazın ısı gücü ve giriş basıncı "T1" tablosundaki değerlere uygun olmalıdır. Giriş basıncının kontrolü için "Giriş basıncı kontrolü" kısmına bakınız.

Giriş Basıncı Kontrolü (Şekil-2)

- Gaz giriş basıncını ölçmek için minimum 0,2 mbar hassaslıktaki manometre kullanılmalıdır.
- Ön kontrol panelini çıkarın ve gaz musluğundaki "B" civatasını yerinden çıkarın. Manometreyi buraya takınız.
- Brülörü çalıştırın ve giriş basıncını ölçün. Ölçülen değer "T2" tablosuna göre uygun olmalıdır. Eğer değilse yetkili servise haber veriniz.
- Manometreyi yerinden söküp ve "B" civatasını tekrar yerine takınız.

OLASI PROBLEMLER - SEBEPLERİ

Pilot brülör ateşlemiyor yada zor ateşliyor

- Gaz giriş basıncı yetersizdir.
- Gaz borusu yada enjektör tıkalıdır.
- Gaz musluğu arızalıdır.
- Çakmak pili değişir.
- Emniyet termostadı arızalıdır.

Ana brülör ve Pilot brülör çalışma sırasında sönmüyor

- Termokupl arızalıdır yada doğru olmayan bağlantı yapılmıştır.
- Gaz musluğu arızalıdır.

- Emniyet termostadı arızalı yada hatalıdır.

Ana brülör ateşlemiyor yada zor ateşliyor

- Gaz basıncı yetersizdir.
- Enjektör tıkalıdır.
- Gaz musluğu arızalıdır.

Sıcaklık kontrolü yapılamıyor

- Gaz musluğu arızalıdır.
- Termostat arızalıdır.

YEDEK PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Cihaz üzerinde yapılan her bakım/onarım faaliyeti sonrası mutlaka gaz kaçak kontrolü yapınız.

Brülör, pilot, termokupl, gaz musluğu, gaz valfi, buji, termostat

- Cihazın kontrol panelini ve alt paneli çıkarın.
- Bağlantı parçalarını sökerek parçayı yenisi ile değiştirin.

Emniyet termostadı

- Cihazın kontrol panelini ve alt paneli çıkarın
- Bağlantı parçalarını sökerek parçayı yenisi ile değiştirin.

Su muslukları

- Cihazın kontrol panelini ve alt paneli çıkarın
- Bağlantı parçalarını sökerek parçayı yenisi ile değiştirin.
-

KULLANIM ve BAKIM TALİMATLARI UYARILAR

- **Cihazın sıcak yüzeylerine temas etmemeye dikkat ediniz !**
- Kaynama noktası 320°C olan özel yağ sayesinde sulu sistemde kullanılan basınç emniyet sübabı, hava tahliye sübabı ve su seviye kontrolüne ihtiyaç duyulmaz, kullanım kolaylığı sağlar.
- Sulu sisteme göre ısıyı daha çabuk iletmesi ve daha uzun süre koruması nedeniyle enerji tasarrufu sağlar.
- Cihaz endirekt ısıtma sistemine sahiptir. Yani pişirme tankı çevresindeki kapalı haznede(ceket) bulunan ısı geçirgenliği yüksek olan özel yağ brülör vasıtasıyla ısıtılmakta ve ısınan yağ pişirme tankındaki yiyeceği pişirmektedir.
- Cihaz profesyonel kullanım için tasarlanmıştır ve sadece bu konuda eğitim almış kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Cihaz yemek pişirme amacına yöneliktir, bunun dışındaki bir amaç için kullanmayınız.
- Pişirme yapmadan önce tencere içi, sıcak su ve deterjanla temizlenip bol suyla durulanmalıdır.

DİKKAT

Pişirme tankı (tencere) içinde su yokken asla cihazı çalıştırmayınız. Aksi halde aşırı ısınma paslanmaz tencereyi ve diğer kısımlarını hasara uğratacaktır.

- Montaj, gaz bağlantısı ve cihazın farklı gaza göre ayarları yetkili servis elemanına yaptırınız.
- Herhangi bir arıza durumunda cihazın gaz giriş vanasını kapatınız.
- Bakım için sadece yetkili servisleri çağırınız ve orjinal yedek parça kullanınız.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce özellikle yiyeceklerin temas edeceği yüzeyleri temizleyiniz.
- Isı transfer yağının ömrü 2yıldır.

İlave emniyet elemanları

- Ceket içerisindeki yağın sıcaklığı maksimum kontrol sıcaklığını aşarsa limit termostat gazı keserek kullanım güvenliği sağlar. Bu durumda cihazın gaz giriş vanasını kapatarak yetkili servise haber veriniz.
- Tencere boşaltma vanası cihazın çalışması sırasında istenmeden açılmaları önleyecek yapıdadır. (Boşaltma vanasını açmak için vana kontrol kolunu kaldırınız ve saat yönünde itiniz)

KULLANIM

Tencereye Su Doldurulması

- Ön panel altındaki “8” nolu boşaltma musluğunun kapalı olduğundan emin olunuz.
- **7SG05 için :** “9” nolu su doldurma musluğunu açınız (soğuk veya sıcak) ve tencereye suyu doldurunuz.
- **9SG10/14 ve 9RG25 için :** Soğuk veya sıcak su doldurma musluklarını (No:5,6) açınız ve tencereye suyu doldurunuz.

Tencere Kontrolü

- Termostat (sıcaklık kontrol) düğmesi (No:3) ile yağın sıcaklığı ~60÷180°C arasında kontrol edilebilir.
- Gaz kontrol düğmesi (No: 2) konumları aşağıdaki gibidir.
 - Kapalı
 - ✓ Pilot ateşleme
 - S Minimum alev
 - SS Maksimum alev

UYARI : Cihazdan yüksek verim alabilmek için tencere içine su doldurduğunuzda, başlangıçta termostadı en yüksek değere (180°C) ayarlayınız, su kaynadığında istediğiniz değere indiriniz.

Brülörleri Ateşleme

- Gaz şebekesi üzerindeki besleme vanasını açınız.
- Gaz kontrol düğmesini "Pilot ateşleme" konumuna getiriniz ve basınız. Aynı anda çakmağa basınız. Bu şekilde pilot alevi için

kıvılcım meydana gelir. Yaklaşık 20 saniye sonra gaz kontrol düğmesini bırakınız. Pilot alevi yanmaya devam edecektir. Eğer yanmazsa ateşleme işlemini tekrar ediniz.

- Ateşleme gözetleme deliğinden (No:7) kontrol edilebilir.
- Brülörleri yakmak için gaz kontrol düğmesini "maximum alev" yada "minimum alev" konumuna getiriniz.
- Sıcaklık kontrol düğmesini istediğiniz pişirme sıcaklığına ayarlayınız.
- Tenceredeki 100Lt suyun sıcaklığını 20°C'den 100°C'ye çıkarmak için üst kapak kapalı konumda yaklaşık 60 dakikaya ihtiyaç vardır.

Brülörleri Kapatma

- Sıcaklık kontrol düğmesini "0" konuma getiriniz.
- Gaz kontrol düğmesini "kapalı" konuma getiriniz.
- Gaz şebekesi üzerindeki vanayı kapatın.

Suyun Boşaltılması

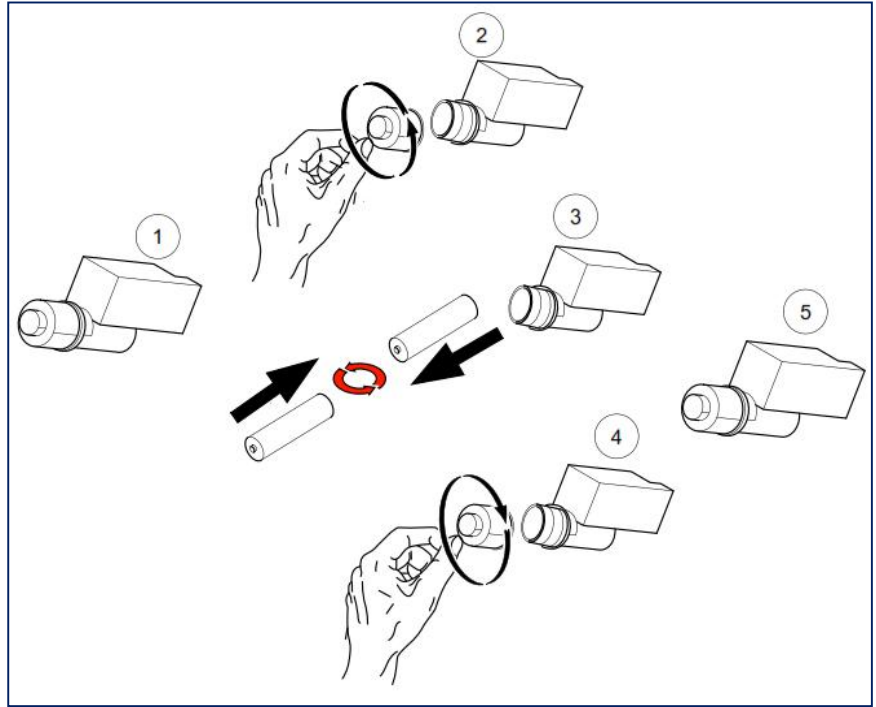
- Ön panel altındaki boşaltma musluğu kolunu kaldırınız ve saat yönünde çeviriniz.
- Boşaltma musluğunun altında suyun akacağı gider bulunmalıdır.

TEMİZLİK ve BAKIM

- Cihazı yüksek basınçlı su ile yıkamayınız.
- Temizlik yada bakım faaliyetine başlamadan önce cihazın gaz ve elektrik bağlantısını mutlaka kesiniz.
- Cihazı, her çalışma günü sonunda ılık sabunlu suya batırılmış bez ile tam soğumadın siliniz.
- Cihaz yüzeyi temizlenirken aşındırıcı içeriği olan deterjanlar, tel fırçalar gibi yüzeylerde çizik yarabilecek malzemeler kullanmayınız.
- Eğer cihaz uzun müddet kullanılmıyacaksa, yüzeyler ince bir tabaka vazelinle kaplanmalıdır.
- Cihazda olağan dışı bir durum görülmesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahale etmesine asla izin vermeyiniz.

ÇAKMAK PİLİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Cihazın çakmak pilini değiştirmeniz gerekirse aşağıda belirtilen aşamaları sırasıyla yapınız.
- Çakmağın ön kapağını saat yönünün tersine çeviriniz.(2) Eski pili çıkarıp yeni pili takınız(3). Kapağı saat yönünde çevirip kapatınız



ÜRÜNLERİN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR!



BOŞALTMA MUSLUĞU HER HAFTA YAĞLANMALI

OUTLET VALVE SHOULD BE MAINTAINED ONCE A WEEK

OIL: PARALIQ GTE 703

CİHAZIN İÇİNDE KULLANILAN ISI TRANSFER YAĞININ KULLANIM ÖMRÜ 2 YILDIR

ISI TRANSFER YAĞI MARKASI:

TEXOL TEXOTHERM FG32

HEAT TRANSFER OIL LIFE IS 2 YEARS WHICH INSIDE APPLIANCE

HEAT TRANSFER OIL : TEXOL TEXOTHERM

INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNING: This device must be installed in accordance with the current legislation and should only be used in a well-ventilated area. Refer to the instructions manual before installing and using this device.



WARNING: Make sure that all paper protection and packaging have been removed before using the device. This device should only be installed in closed position.



WARNING: Do not clean the device with direct or high-pressure water to avoid damaging the electrical components.



WARNING: The device must be used by trained personnel.



WARNING: There might be a risk of fire when the device is operational if the water inside the pool is hot.



WARNING: Jamming may occur when opening or closing the device's cover.



ATTENTION! Operate the device at suitable gas and water pressure values. Information concerning suitable pressure values is given in the "T2" table.



WARNING: Check whether the metal plate of the device is deformed. Any deformation may damage the operational parts of the Device.



WARNING: This device must be installed in accordance with the current legislation and should only be used in a well-ventilated area. Refer to the instructions manual before installing and using this device.



WARNING: Incorrect installation, adjustment, replacement, service or maintenance may result in material damages, injury or death. Read installation, operation, and maintenance instructions before installing or servicing this equipment.

WARNINGS



• The installation, the modification for another type of gas and maintenance of the appliance

must be performed by qualified and authorised installers, in compliance with current safety regulations.

- Disrespect of the instruction given by producer with the appliance (Use, maintenance, gas connection, technical data table and data plate) may compromise the appliance safety and will result in immediate loss of the warranty. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage to persons or things, due to disrespect of the instructions.
- Gas connection of the appliance must be according to the instructions given on the technical data table.
- The instructions contained in this manual give important regarding security for installing and maintaining the appliance. The manufacturer recommends that this manual be carefully stored in the work zone where it can be consulted by technicians and workers.

INSTALLATION

Positioning

- Only install the appliance in well-ventilated premises.
- The appliance is "A/B11" type appliances. For this reason, premises must be ventilated as stipulated by current technical regulations.
- Position the appliance at least 10 cm from the walls of adjacent units. This distance may be less if the adjacent walls of units are insulated or heat resistant.
- This appliance is not designed for built-in installation.

Assembly

- Carefully remove the protective film from the external panels to avoid leaving any trace of glue. Use a suitable diluent to remove any glue residue.
- Level the appliance and, if necessary, adjust its height using the adjustable feet.
- Assemble the discharging tap(8) and water tap(9).
- In the case of cantilever installations, refer to the corresponding instructions.

Connection of adjacent appliances (Fig.-1)

- Position the appliances next to each other and level to the same height.
Connect the appliances using the fixing holes drilled in the sides of the work top.

Gas connection

- Before installing the appliance, contact the local Gas Supply Authority to check the compatibility of the gas supply.

- A rapid-action gas shut-off valve must be fitted upstream of the appliance in an easily accessible position.
- Make sure the appliance corresponds with the gas supply to which it is connected. If it does not, convert as instructed in the section "Adaptation to different type of gas".
- Once the appliance has been installed, check for gas leaks at the connection points.
- All pieces needed for montage will be supplied by manufacturing company.
- Gas flex and gas hose connections must be carried out in accordance with TS EN 14800 standard.

Electrical connections

- The appliance is designed to operate at the voltage indicated on the data plate.
- Each appliance must be connected to the power supply by a suitably dimensioned independent line (the total power is indicated in the "Technical data" table). A flexible rubber cable with insulation specifications not lower than type H 07 RN-F must be used for connection to the terminals.
- The length of conductors between the cable clamp and terminals must be such that the live wires are pulled taut before the ground wire (yellow-green) if the cable is worked loose from the clamp.
- Multi-pole main isolating switches of suitable current rating. (with minimum contact-breaking distance of 3 mm) must be installed, as well as automatic residual current switches of suitable high sensitivity.
- There should be an automatic fuse between the appliance and the network.
- Voltage changes should not exceed $\pm 10\%$.

Ground connections and equipotential bonding

- The appliance must be connected to the ground circuit using the terminals marked by the symbol  located next to the connection terminals.
- The metal structure of all the electrical appliances must also be connected to the ground circuit using the terminals marked by the symbol  located next to the earth terminals (equipotential bonding system).

Water connection

- Water inlet and water network should be connected with the taps (Cold-hot). The water inlet pressure must be set between 1,5 ÷ 2,5 bar.
- Each line (cold-hot) must be fitted with an on-off valve. (The shutoff valves must both be located near to the appliance, within easy reach for the user.)

- A mechanic filter should be placed between the appliance and the taps (Cold-hot). That filter will hold the dirt and the metal particles which cause oxidation at the interior surface of the appliance.
- Before the connection of the last pipe to the appliance, the dirt should be removed by discharging some water.

ADAPTATION TO DIFFERENT TYPE OF GAS

- The appliance has been adjusted to operate with 20mbar NG(G20). To convert the appliance to a different gas supply, scrupulously follow the instructions indicated below.
- Use the injectors and adhesive labels in the bag supplied with the appliance.

Replacement of main burner injector and adjustment of primary air (Fig.4)

- Remove the control panel from the appliance.
- Unscrew the injector "E" from injector connection part "A".
- Choose a suitable injector indicated in table "T2".
- Screw the new injector to injector connection part "A".
- Move "H" air regulator back and forth according to gas type to obtain ideal gas flame.

Replacement of pilot burner injector (Fig.3)

- Remove the control panel from the appliance.
- Remove the "A" screw.
- Take out "B" injector and choose a suitable injector indicated in table "T2".
- Screw the injector by "A" screw.

Gas tap minimum flame adjustment (Fig.2)

- Remove the control panel from the appliance.
- Ignite the main burner and turn the gas control knob to maximum.
- Switch on the main burner and turn the control knob to max. After a few minutes, turn the control knob from max. To min.
- If the burner flame goes out when turned down or burns too high, it should be adjusted through the turn down screw "A" on the gas tap.



WARNING : If the appliance is converted to a different gas supply, affix the correct adhesive tag indicating the new gas used.

START UP

Operation check

- Switch on the appliance in accordance with the instructions for use, check burner ignition and flame uniformity, check the appliance for gas

leaks and make sure the gas exhaust system functions correctly.

- If necessary, consult the "Troubleshooting guide" below.

Checking the nominal heat input

- The appliance's nominal heat input must always be checked following installation and conversion to a different gas supply, and also after servicing.
- The appliance's nominal heat input is indicated in Table "T1".
- The nominal heat input is correct when the appliance is fitted with the appropriate injectors for the type of gas used and the inlet pressure is as specified in Table "T1". To check the inlet pressure, follow the instructions indicated in the section "Checking the inlet pressure".

Checking the inlet pressure (Fig. 2)

- A pressure gauge with a minimum accuracy of 0.2 mbar should be used to measure the gas inlet pressure.
- Remove the front control panel and remove the "B" bolt from the gas tap. Insert the manometer here.
- Switch on the burner and measure the inlet pressure. The measured value must correspond to the table "T2.. If this is not the case, notify the authorized service.
- Unscrew the pressure gauge and refit the "B" bolt.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Difficult or unsuccessful pilot ignition

- Insufficient gas supply pressure.
- The gas line or injector is clogged.
- Gas valve defective.
- Lighter battery is exhausted Safety thermostat defective.

Extinguishing of main burners and pilot during use

- Thermocouple defective, insufficiently heated or incorrectly connected to the gas valve.
- Gas valve defective.
- Safety thermostat damaged or defective.

Difficult or unsuccessful burner ignition

- Insufficient gas supply pressure.
- The injector is clogged.
- Gas valve defective.

Difficult or unsuccessful temperature control

- Gas valve defective.
- Thermostat defective.

REPLACEMENT OF SPARE PARTS

Always check for gas leaks after carrying out maintenance work or repairs on the appliance.

Burners, pilot, thermocouple, pilot ignition switch, gas tap, gas valve, thermostat

- Remove the control panel and lower front panel from the appliance, disconnect the pipes and electrical supply to the defective part and replace it.

Safety thermostat

- Remove the control panel from the appliance. Detach and disconnect the thermostat and remove the bulb from its seat. Replace the part.

Pan water filler cocks

- Remove the knobs on the control panel and detach the control panel. Disconnect the part and replace.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE WARNINGS

- **Beware of the appliance's hot surfaces!**
- The pan is heated indirectly; i.e. diathermal oil is heated, which is contained in a cavity surrounding the tank.
- The appliance is intended for professional use and must be used by trained personnel.
- It is intended for cooking food. Any other use of the pan is considered to be incorrect.



IMPORTANT Do not operate the burner if the pan has no water in it. Otherwise, stainless steel pan and the other parts of the appliance may be damaged because of over heating.

- In the event of faults, close the gas stop tap upstream of the appliance.
- For repair, only use authorised service centres and original spare parts.
- Before using the appliance, carefully clean all the surfaces which will come into contact with food.
- Heat transfer oil life 2 years.

Additional safety devices

The appliances are equipped with :

- Additional safety thermostat which automatically blocks the discharge of gas when the diathermal oil contained in the cavity exceeds the maximum control temperature. If this problem arises, close the gas supply to the appliance and notify the service centre.
- Pan discharge tap with automatic locking device in closed position to avoid accidental opening of

the tap during operation (in order to drain the pan, lift the tap control lever and pull forward).

USE

Filling the boiling pan

- Close the pan discharge tap at bottom of front panel. (No: 8)
- **For 7SG05** : Open the water tap (No:9) and fill the pan.
- **For 9SG10/14 and 9RG25** : Open the water tap knobs on control panel (No:5 and 6) and fill the pan.

IMPORTANT : Never heat the boiling pan when it is empty.

Water softness in the jacket must be max. 7°F.

Using the pan

- The temperature regulator (thermostat) control knob (No:3) has the following marks :
Temperature min. ~60°C
Temperature max. ~180°C
Setting the knob between 60 and 180°C provides intermediate temperatures.
- The gas valve control knob (No: 2) has the following marks :
 - Off
 - ✓ Pilot ignition
 - S Minimum flame
 - SS Maximum flame

IMPORTANT : If you want to get more efficiency from appliance when you filled pan with water, firstly set the thermostat to highest temperature (180°C), when the water boiled, degrease the temperature to requested value.

Igniting the pan burners

- Turn the gas valve control knob (2) to “pilot ignition” position. Press it right down and ignite the pilot, simultaneously activating the press igniter(1).
- Keep the knob pressed down for approximately 20 seconds, then release it (if the pilot goes out, repeat the procedure).
- The pilot can be observed through the hole located on the front.

- To ignite the burner, turn the gas control knob from “pilot ignition” position to “min.” or “max. flame” position.
- Turn the thermostat knob (3) (temperature control) to the required cooking temperature.
- To increase the water temperature from 20 to 100°C with the lid closed, approximately 55 minutes are required for pans of 100 litres.

Extinguishing the burners

- In order to extinguish the burners, turn the thermostat knob to position “0”.
- In order to extinguish the pilot, completely depress the gas valve control knob and turn it to position “●”.

Emptying the boiling pan

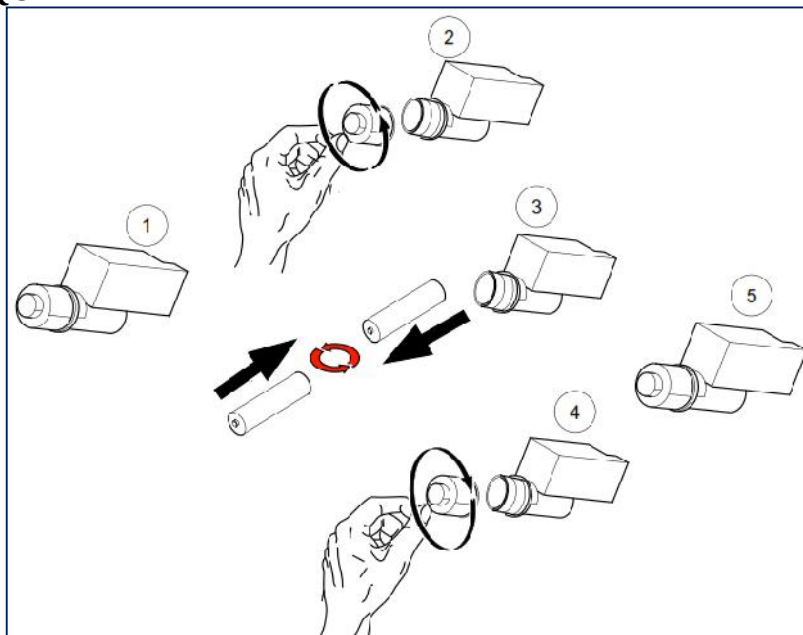
- Open the pan discharge tap(8) (with protection against being accidentally opened).
- Ensure that a screened sump with a trap is available on the floor.

CLEANING AND MAINTENANCE

- **Do not wash the appliance with water jets.**
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation close the gas valve and disconnect the electrical supply.
- Ensure that the water in the system does not contain or circulate any ferrous residues. If these are deposited on the base of the pan, they can produce serious corrosion.
- Clean the stainless steel surfaces daily with water and ordinary non-abrasive detergents, rinse well and dry carefully. Do not use steel wool or products containing chlorine.
- Do not use sharp objects which can scratch and damage steel or coated surfaces.
- Do not use corrosive products to clean the floor under the appliance.
- If the equipment will not be operated for a long time, apply a thin layer of vaseline on the stainless steel surfaces of the appliance and it should stay in a properly ventilated room.
- In case of any failure at the appliance, call the authorized technical service. The appliance should be examined by professional technical staff

CHANGEMENT DE LA PILE DU BRIQUET

- If the lighter battery of the device is required to be replaced, perform the indicated actions respectively
- Remove the front lid of lighter by turning counterclockwise. (2) Replace the old battery with a new one. (3). Close the lid by turning it on clockwise.



EXPIRY TIME IS 10 YEARS!



OUTLET VALVE SHOULD BE
MAILED ONCE A WEEK

OIL: PARALIQ GTE 703

HEAT TRANSFER OIL LIFE IS 2 YEARS WHICH
INSIDE APPLIANCE
HEAT TRANSFER OIL :
TEXOL TEXOTHERM FG32

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство должно быть установлено в соответствии с действующим законодательством и должно использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями перед установкой и использованием этого устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом работы с устройством убедитесь, что вся защитная бумага и упаковка сняты. Это устройство должно устанавливаться только в закрытом положении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не чистите изделие непосредственно водой или



водной струей под высоким давлением, чтобы не повредить электрические компоненты.



ВНИМАНИЕ: Настоящим устройством может пользоваться только работники, прошедшие специальное обучение.



ВНИМАНИЕ: Существует опасность ожогов, если вода внутри поддона была горячая при неработающем устройстве.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При открытии или закрытии дверцы устройства может произойти заземление.

ВНИМАНИЕ! Эксплуатируйте устройство при соответствующем

давлении газа и воды. Информация о давлении приведена в таблице “Т2”.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверьте пластины поддона устройства на предмет возможной деформации. Наличие любых деформаций может послужить причиной повреждения рабочих частей устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство должно быть установлено в соответствии с действующим законодательством и должно использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями перед установкой и использованием этого устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильная установка, регулировка, замена, сервис или техническое обслуживание могут привести к повреждению устройства, травме или смерти. Перед установкой или обслуживанием данного оборудования прочитайте инструкции по установке, использованию и обслуживанию

- Инструкции в этом руководстве содержат важную информацию о безопасной установке, эксплуатации, чистке и уходе за устройством. По этой причине храните руководство в месте, легкодоступном для пользователя этого устройства и технического специалиста.
- Сборка устройства, осуществление преобразований для различных газовых блоков, а также работы по техническому обслуживанию должны выполняться уполномоченным специалистом в соответствии с инструкциями фирмы-производителя.
- Подсоединение устройства к газу должно быть выполнено в соответствии со значениями, приведенными в таблице технических характеристик.
- Производитель; не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате неправильного обслуживания или технического вмешательства, проведенного лицами, не являющимися уполномоченными техническими специалистами.

УСТАНОВКА

Размещение

- Поместите устройство под вытяжной колпак, где может быть обеспечена достаточная вентиляция для предотвращения запаха и образования дыма.
- Чтобы предотвратить чрезмерное накопление тепла, устройство следует расположить на расстоянии не менее 10 см от задней и боковой стены.
- Снимите, сдирая, защитную нейлоновую пленку с устройства. Если на поверхности обнаружатся остатки клеящего средства, очистите их подходящим растворителем (например, Henkel-Helios).
- Отрегулируйте 4 регулируемые ножки устройства на ровной поверхности пола и проверьте его горизонтальное положение плотничьим уровнем.
- Установите на свои места кран слива № “8” и кран наполнения № “9” . (Если они не закреплены)
- Если устройство должно быть установлено рядом с другими устройствами, следуйте приведенным ниже инструкциям.

Подключение устройств друг к другу в виде единой линии (рисунок-1):

- Поместите каждое устройство рядом с другим и отрегулируйте его высоту до того же уровня, какой был установлен для предыдущего..
- Соедините устройства вместе, используя соединительные отверстия на верхней боковой стороне.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

- Поручите подключение устройства к источнику газа работнику авторизованного пункта технического обслуживания.
- В случае чрезвычайной ситуации, газовый вентиль должен быть установлен в легко доступном месте, чтобы иметь возможность быстро отключить газ.
- После того, как все соединения будут выполнены, проверьте герметичность в местах соединений на предмет возможной утечки газа.
- Убедитесь в том, что данное устройство подходит для подключенного типа газа. Если нет, ознакомьтесь с информацией в разделе «Преобразование в разные газы».
- Все детали, необходимые для установки, поставляются фирмой-производителем.
- Соединения газового гибкого рукава или газового шланга должны быть выполнены в соответствии со стандартом TS EN 14800.

Электрическое подключение

- Устройство должно быть подключено к сети только в соответствии со стандартами электрического оборудования DIN VDE 0100.
- Устройство должно быть подключено к сетевому напряжению 220-230В 50-60Гц.
- Кабель должен быть выбран с таким расчетом, чтобы соответствовать как минимум качеству H07 RN-F и сечению, способным проводить максимальный ток.
- Между устройством и сетью должен быть установлен предохранитель.
- Рекомендуются установить плавкий предохранитель утечки тока в систему питания.
- Допустимые границы напряжения $\pm$ Не должно превышать 10%. Устройство обязательно должно быть заземлено. Точка заземления обозначается

символом "  " .

Подключение воды

- Подсоедините трубу сечением, соответствующим входу холодной/ горячей воды. Вход воды должен составлять от 1,5 до 2,5 бар.
- На входе воды в устройство должен быть установлен механический фильтр, любая грязь или металлические частицы, которые могут проникнуть внутрь устройства, должны перехватываться с помощью фильтра.
- Перед подключением последней части трубы к устройству, необходимо слить немного воды, затем произвести очистку частиц грязи, и только после этого выполнить подключение..

ПЕРЕВОД УСТРОЙСТВА НА РАЗНЫЕ ВИДЫ ГАЗОВ

- Устройство настроено на работу с 20 мбар газа NG (G20). Если потребуется перевести его для работы с другим газом, то следует выполнить следующие действия. Требуемые форсунки и клейкие этикетки поставляются в отдельной сумке вместе с устройством.

Замена форсунки горелки и регулировка воздуха (рисунок -4)

- Снимите панель управления устройства и нижнюю панель.
- Отделите инжектор "Е" от соединительной детали форсунки "А"
- На основании данных, приведенных в таблицу T2, выберите подходящую для потребляемого газа новую форсунку

- Закрепите новую форсунку к соединительной детали инжектора «А».
- Перемещая вперед и назад, в зависимости от типа газа, пластину регулировки воздуха "Н", отрегулируйте положение, при котором газовое пламя будет оптимальным.

Замена форсунки пилотной горелки (Рисунок 3)

- Снимите панель управления устройства и нижнюю панель.
- Выкрутите винт «А» и сняв инжектор «В», замените его новым, руководствуясь данными , приведенными в таблице «Т2». Затяните винт «С» повторно.

Регулировка минимального пламени газового крана (Рисунок-2)

- Снимите панель управления устройства.
 - Включите основную горелку и поверните ручку управления на макс. Через несколько минут поверните ручку управления от макс. До мин.
 - Горелка должна постоянно гореть во время этого внезапного изменения. Если пламя горелки гаснет или слишком велико, необходимо выполнить соответствующую регулировку пламени с помощью винта регулировки минимального пламени «А» üzer на газовом кране.
 - После регулировки не происходит разрыва пламени, когда горелка включена, или разрыва пламени в нижнем положении, когда горелка холодная или горячая.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если устройство преобразовано для работы с другим видом газа, закрепите на каком-нибудь видном участке корпуса клейкую этикетку, соответствующую для используемого газа.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Проверка работоспособности

- Эксплуатируйте прибор в соответствии с инструкциями по эксплуатации, проверьте зажигание горелки и степень соответствия пламени. Убедитесь, что утечка газа и система вытяжки дыма работают правильно.
- При необходимости см. раздел «Возможные проблемы и решения», приведенный ниже.

Контроль тепловой мощности

- После окончания установки, в случае преобразования устройства для работы с другими видами газа или после любой

операции технического обслуживания необходимо проверить тепловую мощность устройства.

- Тепловая мощность устройства приведена в таблице "Т1".
- Если для работы с другими газами была выполнена операция по переходу и заменена форсунка горелки, тепловая мощность и давление на входе устройства должны соответствовать значениям, приведенным в таблице "Т1". Для проверки входного давления ознакомьтесь с информацией, приведенной в разделе «Проверка входного давления».

Контроль давления на входе (Рисунок-2)

- Для измерения давления газа на входе следует использовать манометр с минимальной точностью 0,2 мбар.
- Снимите переднюю панель управления и выкрутите болт «В» из газового крана. Вставьте манометр сюда.
- Включите горелку и измерьте давление на входе. Измеренное значение должно соответствовать таблице «Т2». Если это не так, сообщите об этом авторизованному сервису.
- Открутите манометр и установите на место болт «В».

ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ ПРИЧИНЫ

Пилотная горелка не воспламеняется или воспламеняется с трудом

- Недостаточное давление газа на входе
- Газовая труба или инжектор забиты.
- Газовый кран неисправен.
- Замените батарею зажигалки
- Предохранительный термостат неисправен.

Основная и пилотная горелки гаснут во время работы.

- Неисправна или неправильно подключена термопара.
- Газовый кран неисправен.
- Предохранительный термостат неисправен или работает неправильно.

Главная горелка не воспламеняется или воспламеняется с трудом

- Недостаточное давление газа
- Инжектор забит
- Газовый кран неисправен.

Невозможно проверить температуру

- Газовый кран неисправен.
- Термостат неисправен.

ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

После каждого технического обслуживания / ремонта устройства - в случае необходимости проверяйте состояние устройства на предмет утечки газа.

Горелка, пилот, термопара, газовый кран, газовый клапан, свеча зажигания, термостат

- Снимите панель управления устройства и нижнюю панель.
- Замените деталь, предварительно отсоединив соединения.

Предохранительный термостат:

- Снимите панель управления устройства и нижнюю панель.
- Замените деталь, предварительно отсоединив соединения.

Водопроводные краны

- Снимите панель управления устройства и нижнюю панель.
- Замените деталь, предварительно отсоединив соединения.
-

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Будьте осторожны, не касайтесь руками горячих поверхностей устройства!
- Благодаря специальному маслу с точкой кипения 320°C, обеспечивают простоту использования, поэтому предохранительный клапан давления, воздушный предохранительный клапан и регулятор уровня воды, используемые в водной системе, здесь не требуются.
- Это обеспечивает энергосбережение благодаря более быстрой передаче тепла и более длительной, чем в водной системе, защите.
- Устройство имеет систему косвенного нагрева. Другими словами, теплообменник в закрытом контейнере (рубашке) вокруг варочного бака нагревается с помощью специальной масляной горелки, отличающейся высоким уровнем теплопроводности, и нагретое масло готовит пищу в пищеварочном баке.
- Устройство предназначено для профессионального использования и им могут пользоваться только работники, прошедшие специальное обучение.
- Устройство предназначено для приготовления пищи, не используйте его для каких-либо других целей.

- Перед приготовлением промойте котел горячей водой с помощью моющего средства, прополоскав затем большим количеством воды.

ВНИМАНИЕ:

Никогда не пользуйтесь прибором без воды в варочном котле. В противном случае перегрев повредит нержавеющей посуду и другие детали.

- Установка, подключение газа и регулировочные действия в соответствии с переходом на различные виды газа должны выполняться авторизованным обслуживающим персоналом.
- В случае любой неисправности закройте вентиль подачи газа.
- Для технического обслуживания устройства вызывайте только специалистов из авторизованного сервисного пункта и используйте оригинальные запасные части.
- Перед использованием устройства тщательно очистите поверхности, с которыми будут соприкасаться продукты.
- Срок службы масла для теплопередачи составляет 2 года.

Дополнительные элементы безопасности

- Если температура масла в рубашке превышает максимальную контрольную температуру, ограничительный термостат отключает газ и обеспечивает безопасное использование. В этом случае закройте клапан подачи газа устройства и сообщите об этом в авторизованный сервисный пункт.
- Клапан слива котла предназначен для предотвращения непреднамеренного открывания во время работы прибора. (Поднимите рычаг управления клапаном и нажмите на него по часовой стрелке, чтобы открыть сливной клапан)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Заполнение горшка водой

- Убедитесь, что сливной кран "8 altındaki под передней панелью закрыт.
- Для 7SG05: **открыть кран «9»** (холодный или горячий) и наполнить кастрюлю водой.
- Для 9SG10 / 14 и 9RG25: открыть краны для заливки холодной или горячей воды (№ 5,6) и наполнить кастрюлю водой.

Проверка состояния котла

- Температура масла может регулироваться с помощью ручки термостата (регулятор температуры) (№ 3) в промежутке ~ 60 ÷ 180°C.
- Положения ручки управления газом (№ 2) следующие:
 - закрыто
 - ✓ Пилотное зажигание

S Минимальное пламя

SS Максимальное пламя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : чтобы получить высокую эффективность от устройства, при заливке воды в КОТЕЛ, ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ТЕРМОСТАТ НА МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ (180°C), а когда вода закипит, можете снизить его до желаемого значения.

Зажигание горелок

- Откройте вентиль подачи газа в газовой сети.
- Поверните ручку управления газом в положение «Пилотное зажигание» и нажмите ее. Одновременно нажмите кнопку пьезоэлектрического зажигания (№1ё). При этом возникает искра для пилотного пламени. Примерно через 20 секунд отпустите ручку управления газом. Пилотное пламя в этот момент будет продолжать гореть. Если нет, повторите действия по зажиганию.

- За воспламенением можно наблюдать через смотровое отверстие (№ 7).
- Поверните ручку управления газом в положение «максимальное пламя» или «минимальное пламя», чтобы зажечь горелки.
- Установите ручку термостата на желаемую температуру приготовления пищи.
- Для повышения температура воды в котле с водой в 100 л от 20°C до 100°C, требуется приблизительно 60 минут в закрытом положении верхней крышки.

Отключение горелок

- Установите ручку управления термостата в положение "0".
- Поверните ручку управления газом в положение «выкл.».
- Закройте вентиль на газовом трубопроводе.

Слив воды

- Поднимите рычаг сливного крана под передней панелью и поверните его по часовой стрелке.
- Под краном опорожнения воды должен быть слив.

ЧИСТКА И УХОД

- Не мойте устройство струей воды под высоким давлением.
- Перед тем как приступить к действиям по уходу и техническому обслуживанию, отключите устройство от газа и электричества.

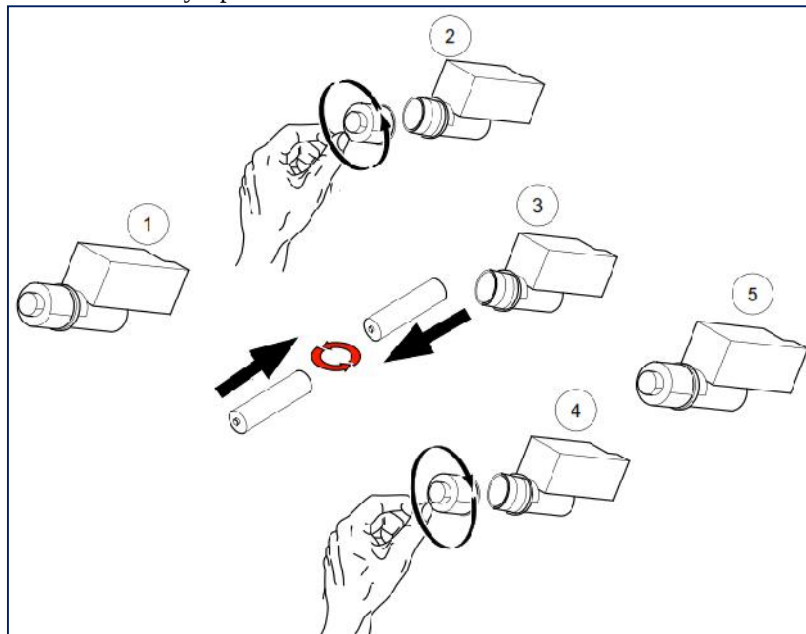
- В конце каждого рабочего дня протирайте устройство тканью, смоченной в теплой мыльной воде, пока оно не остыло полностью.
- При очистке поверхности устройства не используйте материалы, которые могут поцарапать поверхности, такие как моющие средства, проволочные щетки с абразивным содержимым.
- Поверхности, которые не удалось вычистить вышеуказанными методами, очистите химическими

растворителями.

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, его поверхности следует смазать тонким слоем вазелина.
- В случае каких-либо чрезвычайных ситуаций, обратитесь за помощью в авторизованный сервисный пункт. Никогда не позволяйте посторонним лицам вмешиваться в работу устройства.

-ЗАМЕНА БАТАРЕИ ЗАЖИГАЛКИ

- Если вам необходимо заменить батарею зажигалки, выполните нижеследующие действия.
- Поверните переднюю крышку зажигалки против часовой стрелки (2) Извлеките старую батарею и вставьте на ее место новую (3). Поверните крышку по часовой стрелке и закройте ее. И закройте ее.



СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЙ СОСТАВЛЯЕТ 10 ЛЕТ!



**КРАН СЛИВА ВОДЫ ДОЛЖЕН
СМАЗЫВАТЬСЯ МАСЛОМ
КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ**

**OUTLET VALVE SHOULD BE
OILED ONCE A WEEK**

OIL: PARALIQ GTE 703

**СРОК СЛУЖБЫ МАСЛА ТЕПЛОВОЙ ПЕРЕДАЧИ,
ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ВНУТРИ УСТРОЙСТВА,
СОСТАВЛЯЕТ 2 ГОДА**
ТОРГОВАЯ МАРКА ТЕПЛОВОЙ ПЕРЕДАЧИ:
TEXOL TEXOTHERM FG32
**HEAT TRANSFER OIL LIFE IS 2 YEARS WHICH
INSIDE APPLIANCE.**

